

**UCHWAŁA NR 1881/30a/2021
KRAJOWEJ RADY BIEGŁYCH REWIDENTÓW**

z dnia 29 października 2021 r.

w sprawie wyboru dostawców usług tłumaczenia

Na podstawie art. 30 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 11 maja 2017 r. o biegłych rewidentach, firmach audytorskich oraz nadzorze publicznym (t. j. Dz. U. z 2020 r. poz. 1415 z późn. zm.) oraz § 3 ust. 1 pkt 3 oraz § 8 ust. 4 Zasad przeprowadzania przetargów, stanowiących załącznik do uchwały nr 3160/50a/2019 Krajowej Rady Biegłych Rewidentów z dnia 8 lutego 2019 r. w sprawie zasad przeprowadzania przetargów, uchwała się, co następuje:

§ 1. Krajowa Rada Biegłych Rewidentów – w przetargu zainicjowanym uchwałą Nr 1850/29a/2021 Krajowej Rady Biegłych Rewidentów z dnia 2 października 2021 r. w sprawie zatwierdzenia szczegółowych kryteriów wyboru dostawców usług tłumaczenia – dokonuje wyboru trzech najkorzystniejszych ofert dostawców usług tłumaczenia z języka angielskiego na język polski:

- 1) standardów międzynarodowych oraz innych opracowań IAASB;
- 2) Kodeksu etyki IESBA oraz innych opracowań IESBA;
- 3) pozostałych publikacji IFAC,

wskazując następujące biura tłumaczeń:

- 1) Inga Raczko-Runkiewicz Biuro Tłumaczeń In-Translate z siedzibą w Warszawie przy ul. Bruna 9/201, 02-594 Warszawa;
- 2) Agencja MAart Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Kopernika 3, 00-367 Warszawa;
- 3) Deverbo Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Lwowskiej 2A/26, 00-658 Warszawa.

§ 2. Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

Uzasadnienie

Oferty na usługi tłumaczenia z języka angielskiego na język polski dokumentów wskazanych w § 1 uchwały złożone zostały odpowiednio przez:

- 1) Inga Raczek-Runkiewicz Biuro Tłumaczeń In-Translate z siedzibą w Warszawie przy ul. Bruna 9/201, 02-594 Warszawa, zwane dalej: „In-Translate” w dniu 6 października 2021 r.;
- 2) Agencję MAart Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Kopernika 3, 00-367 Warszawa, zwaną dalej: „Agencja MArt” w dniu 7 października 2021 r.;
- 3) Deverbo Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Lwowskiej 2A/26, 00-658 Warszawa, zwaną dalej: „Deverbo” w dniu 8 października 2021 r.

Oferty złożone przez biura tłumaczeń wskazane w § 1 uchwały były najkorzystniejszymi ofertami, jakie wpłynęły w wyznaczonym terminie do Polskiej Izby Biegłych Rewidentów.

W wyniku przeprowadzonej procedury przetargowej, zgodnie z Zasadami przeprowadzania przetargów, stanowiącymi załącznik do uchwały nr 3160/50a/2019 Krajowej Rady Biegłych Rewidentów z dnia 8 lutego 2019 r. w sprawie zasad przeprowadzania przetargów, Komisja Przetargowa wyłoniła trzy najkorzystniejsze oferty niepodlegające odrzuceniu, przesłane przez In-Translate, Agencję MArt oraz Deverbo. Decyzja ta podyktowana była tym, że wszystkie z ww. biur tłumaczeń spełniły kryteria wyboru dostawców usług tłumaczenia zgodnie z uchwałą Krajowej Rady Biegłych Rewidentów w sprawie zatwierdzenia szczegółowych kryteriów wyboru dostawców usług tłumaczenia, tj.: posiadają duże doświadczenie w tłumaczeniu dokumentów z zakresu finansów i audytu, w tym międzynarodowych standardów zawodowych IAASB, Kodeksu etyki IESBA oraz innych publikacji IFAC, które wykonywały m.in. na rzecz Polskiej Izby Biegłych Rewidentów, zaproponowały korzystną rynkową cenę za usługi tłumaczenia dokumentów specjalistycznych przy zachowaniu racjonalnych terminów realizacji zlecenia. Ponadto usługi tłumaczenia realizowane przez ww. biura tłumaczeń wykonywane będą przez wykwalifikowanych tłumaczy ze znajomością terminologii z zakresu audytu. Wskazane biura tłumaczeń deklarują także weryfikację przetłumaczonego dokumentu przez innego wykwalifikowanego tłumacza, przygotowanie materiału w wersji edytowalnej, jak również możliwość wykonania obróbki graficznej, w tym opracowanie pliku w wersji do druku.

Komisja Przetargowa przekazała Krajowej Radzie Biegłych Rewidentów informację o wyborze trzech najkorzystniejszych ofert, tj. ofert złożonych przez In-Translate, Agencję MArt oraz Deverbo, na dostawę usług tłumaczenia.

Krajowa Rada Biegłych Rewidentów, w związku z przekazaną jej informacją, postanawia dokonać wyboru trzech najkorzystniejszych ofert dostawców usług tłumaczenia, tj. ofert złożonych przez In-Translate, Agencję MArt oraz Deverbo.